

литература. Период независимости // https://525.az/site/?name=xeber&news_id=92813#gsc.tab=0

2. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. - М., 1979. - С.337.

3. Бирлайн Д.Ф. Параллельная мифология. М., 1997. – С.15

4. Ващенко А.В. Суд Париса: сравнительная мифология в культуре и цивилизации: Спецкурс. М., 2008. – С.106

5. Ольшанский Д.А. Основы идеологии модернизма. URL: <http://anthropology.ru/texts/olshansky/modern.html>

6. Пономаренко Ю. В. Роль литературной традиции в английском романе второй половины

XX века / Ю. В. Пономаренко // Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. М. А. Шолохова / МГГУ им. М. А. Шолохова. - Москва, 20. - С. 27-32.

7. Ярошенко Л.В. Неомифологизм в литературе XX века: Учебно-методич. пособие. Гродно, 2002. – С. 37

8. Bernard C. Dismembering/Remembering Mimesis: Martin Amis, Graham Swift // British Postmodernist Fiction / Ed. T. D'haen and H. Bertens. Amsterdam, 1993.

9. Gasiorek A. Post-War British Fiction. Realism and After.L., 1995.

10. Head D. The Cambridge introduction to Modern British Fiction, 1950–2000.NY., 2002.

СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ В ЛИНГВОЭКОНОМИКЕ: ОТЕЧЕСТВЕННЫЙ И ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Дорохова Наталья Ивановна

кандидат филологических наук, доцент кафедры ГСЭ

(кафедра «Гуманитарные и социально-экономические дисциплины»),

Дмитровский рыбохозяйственный технологический институт (филиал)

ФГБОУ ВО «Астраханский государственный технический университет»,

141821, Российская Федерация, Московская область, Дмитровский район, посёлок Рыбное, дом 36

DOI: [10.31618/ESU.2413-9335.2020.7.75.877](https://doi.org/10.31618/ESU.2413-9335.2020.7.75.877)

АННОТАЦИЯ

В статье приводится краткий обзор современных подходов в лингвоэкономике с точки зрения отечественного и зарубежного опыта преподавания английского языка. Цель статьи заключается в суммировании основных подходов к преподаванию английского языка в рамках интегрированного обучения. Задачи статьи заключаются в рассмотрении основных подходов к преподаванию английского языка в рамках интеграции экономики и лингвистики в отечественной и зарубежной историографии. Методология исследования основана на системном подходе к изучаемой проблематике и включает в себя группу общенаучных методов (анализ, синтез, индукция, дедукция), а также группу специальных методов: контент-анализ отечественной и зарубежной научной литературы по теме исследования, а также метод описательного анализа. Автор статьи приходит к выводу о том, что в зарубежной педагогике высшей школы лингвоэкономик рассматривается как результат междисциплинарной интеграции, при которой особую значимость имеет вариативность методов преподавания английского языка, в отличие от традиционной системы обучения. Автор статьи также группирует отечественные и зарубежные подходы в лингвоэкономике по критерию возможностей междисциплинарной интеграции в процессе преподавания английского языка. Автор статьи приводит описание нескольких практико-ориентированных подходов, предлагаемых отечественными и зарубежными исследователями. В частности, рассмотрены возможности когнитивной лингвистики, лингвокультурного подходов, потенциал сопоставительной лингвистики и кросс-культурного анализа в рамках развития лингвоэкономики. В статье также рассмотрены возможности внедрения междисциплинарной интеграции в процесс преподавания английского языка в рамках развития лингвоэкономики как самостоятельной научной дисциплины.

Ключевые слова: лингвоэкономик, междисциплинарная интеграция, междисциплинарный подход к обучению, преподавание английского языка, экономик, лингвистика.

Актуальность темы исследования заключается в том, что глобальные процессы экономического развития требуют формирования особого рынка труда, в котором могут участвовать специалисты с высоким уровнем знания английского как языка не только международного, но и профессионального общения. Интерес лингвистов к интеграции экономических знаний в преподавании английского языка обусловлен тем, что экономическая тематика присутствует практически во всех сферах современной профессиональной деятельности. При этом возникает необходимость формирования новых подходов к интегрированному обучению в рамках

лингвоэкономики как новой научной дисциплины. Следует отметить, что сам термин «лингвоэкономик» используется в основном в отечественной научной литературе и впервые встречается в статье Т.М. Тарасевич [3, с.247], в то время как зарубежные авторы предпочитают термин «экономическая лингвистика» (economic linguistics) [5, с.110].

В то же время проблема развития лингвоэкономики как самостоятельной дисциплины достаточно активно обсуждается в рамках некоторых теоретических работ [7] и является основной для целого ряда эмпирических исследований [9,10]. По мнению некоторых

отечественных исследователей, лингвоэкономика представляет собой «взаимосвязь между языкознанием и экономикой, под которой понимается экономическая теория, экономическая история, а также анализ (социологический либо философский) хозяйственных практик в целом» [2, с.163]. Таким образом, в контексте преподавания английского языка следует говорить об интеграции экономики с лингвистикой для достижения такого уровня знаний профессионального английского у будущих специалистов, который позволит им занять достойное место на высококонкурентном международном рынке труда. При этом, на наш взгляд, следуют разграничить понятия «деловой английский» и «профессиональный английский» с точки зрения интеграции экономики и лингвистики, поскольку деловой английский включает только ограниченный определенными сферами бизнеса набор специальных терминов и речевых оборотов, в то время как интегрированный подход с позиций лингвоэкономики позволяет достичь более полного и вариативного набора речевых формул, норм и лингвокультурных знаний. Анализ научной литературы по теме исследования позволил выявить несколько основных подходов в преподавании английского языка с точки зрения лингвоэкономики.

Отечественный опыт преподавания английского языка с позиций лингвоэкономики в основном основан на трех подходах: коммуникативном, проектном и лингвокультурном. Для первого подхода характерен акцент на коммуникативные и прагматические цели преподавания английского языка, причем потенциал лингвопрагматики для изучения экономических дисциплин на английском языке представлен, на наш взгляд, недостаточно полно и поэтому остается в настоящее время нераскрытым. В работе Ф. И. Сыроева представлен концептуальный взгляд на роль прагматической функции английского языка в контексте развития лингвоэкономики как самостоятельной дисциплины [2].

Второй подход основан на использовании методов проектного обучения в рамках интеграции экономики и лингвистики. Для данного подхода характерно применение традиционной работы в малых группах и модульная система обучения [4]. Третий подход разрабатывается в основном с теоретических позиций и применяется в университетах крайне редко, в основном – на профильных кафедрах лингвистических вузов (примером может служить опыт Московского государственного лингвистического университета, описанный в статье О.В. Куликовой [1].

Зарубежный опыт в области лингвоэкономики с позиций преподавания английского языка представлен работами таких авторов, как Р. Джайлксми [5], К. Поуэл, А. Танвиер, Е. Лебдусковой [6], К. Десмета [7] и Н. Каура [8].

При этом следует отметить, что основной массив зарубежных исследований в данном направлении посвящен инновационным методам

преподавания английского языка в рамках интегративного подхода к экономическим наукам. В частности, внимания заслуживает подход «storyline», который наиболее полно описан в работе отечественного исследователя Т. Ю. Будловой [4]. Данный подход был разработан небольшой группой штатных преподавателей педагогического колледжа Джорданхилл, (Глазго, Шотландия). Подход к преподаванию экономических дисциплин с помощью лингвистических методов стал результатом более комплексного подхода к учебной программе, которая была разделена на множество небольших сегментов. Акцент был сделан на создании соответствующего контекста, в котором студенты могли приобретать определенные навыки общения на профессиональном английском языке. Метод «storyline» предоставляет практические стратегии реализации интегративного подхода в сфере лингвоэкономики, является последовательным и обеспечивает прогресс обучения по мере развития выбранной темы.

Ключевой особенностью подхода «storyline» является то, что он основан на существующем опыте и знаниях студентов. Одним из наиболее важных факторов является степень вовлеченности студентов, как в творческом, так и в практическом решении проблем. По словам Н. Каура, «метод «storyline» ставит проблемы и задает вопросы, а не дает студентам готовые ответы на вопросы, которые они никогда не задавали» [8, с.68]. Центральным в данном подходе является использование языковой профессиональной среды и социальных объектов в качестве стимула для изучения английского языка. Достоинством данного подхода является то, что научные и информационно-поисковые навыки студентов неизбежно расширяются, так как им предлагается искать ответы и информацию различными способами.

Одним из самых распространенных в настоящее время в зарубежной педагогике подходом является интегративный подход к обучению экономическим дисциплинам, причем межпредметная интеграция осуществляется с помощью лингвистических средств и методов. Особенностью данного подхода является его трудоемкость с точки зрения подготовки преподавательского состава, поскольку преподавателю английского языка необходимо не только преподавать английский язык, но и достаточно хорошо разбираться в целом ряде экономических дисциплин [5]. В данном контексте некоторые зарубежные исследователи подчеркивают, что «потребность в интеграции учебной программы часто ощущается с течением времени, но никогда не удается уделить ей должное внимание в рамках традиционной системы преподавания в высшей школе» [10, с. 255].

Для российской специфики, с учетом доминирования традиционной модели обучения английскому языку, возможности межпредметной интеграции ставятся под сомнение сторонниками

традиционной модели обучения, которые утверждают, что интеграция иногда приносит больше вреда, чем пользы [9]. Очевидно, что это поверхностный аргумент, поскольку интеграция учебной программы – процесс сложный и требует от преподавательского состава достижения принципиально нового профессионального уровня. При этом, в современных условиях российского высшего образования, во многих международно-ориентированных вузах преподавание дисциплин по программам бакалавриата и магистратуры проводится на английском языке, примером такого опыта может служить РУДН, ВШЭ, МГУ им. М.В. Ломоносова и другие.

В частности, особенным «спросом» у студентов из зарубежных стран пользуются именно факультеты экономической направленности, связанные с международными финансовыми институтами и банковской деятельностью. Опыт данных высших учебных заведений позволяет говорить о том, что интеграция экономики и лингвистики принципиально возможна в российской системе высшего образования. Для развития данного направления в российских вузах необходимо, по мнению некоторых исследователей, целенаправленно трансформировать не только административно-учебные планы, но и восприятие самого интегративного подхода к обучению в самой преподавательской среде. При реализации межпредметной интеграции в рамках изучения экономических дисциплин в процессе обучения английскому языку возникает проблема психологического характера среди самих преподавателей, связанная с традиционным восприятием собственного предмета как «единственного», в отрыве от других дисциплин, изучаемых студентами.

На наш взгляд, изменение отношения преподавательского состава к интегративному подходу при изучении экономических дисциплин в процессе преподавания английского языка является необходимым фактором для более широкого распространения лингвоэкономики как учебной дисциплины в большинстве российских высших учебных заведений (в особенности – в провинциальных городах и административных центрах). Для того, чтобы данный процесс шел более интенсивно, на наш взгляд, необходимо учесть те теоретико-методологические подходы, которые достаточно давно используются в зарубежных странах, – разумеется, с учетом специфики российской системы образования.

С этих позиций необходимо отметить, что интеграция экономики и лингвистики достаточно активно происходит в зарубежной педагогике высшей школы. В частности, в работе К. Поуэр, А. Танвиера и Е. Лебдусковой [6] рассматриваются три подхода к интеграции двух дисциплин (экономики и лингвистики): первый подход связан с возможностями когнитивной лингвистики, позволяющей восполнить большинство пробелов в обучении профессиональному английскому с

помощью методов тренировки ассоциативной памяти; второй подход связан с возможностями изучения экономики с позиций лингвистического дискурс-анализа; третий подход основан на достижениях сопоставительной лингвистики, позволяющей сравнивать экономические понятия и явления в нескольких языковых системах, в том числе – разнородных, что имеет особое значение для развития лингвоэкономики для разных этнонациональных групп студентов в вузах международной направленности.

При этом профессиональное владение английским языком позволяет осваивать специальную лексику, связанную с различными экономическими дисциплинами, в том числе международные финансовые расчеты, системы национальных счетов, экономику предприятий и т.д. Интеграция преподавания английского языка с такого рода узкими дисциплинами предполагает новый подход к формированию преподавательского состава университета: курсы переподготовки, курсы повышения квалификации, новые направления обучения и мастер-классы для преподавателей английского языка с позиций приобретения ими необходимых знаний в экономических дисциплинах. В данном контексте использование традиционных методов обучения становится практически невозможным, поскольку интеграция экономики и лингвистики в преподавании английского языка предполагает наличие базовых знаний и в той, и в другой областях.

Некоторые специалисты подчеркивают необходимость изменения всех структуры учебных планов университета для применения интегративного подхода к изучению экономических дисциплин в рамках преподавания английского языка [6, с.219]. Вместе с тем, интегративный подход также имеет свои недостатки, которые, в основном, касаются методических аспектов преподавания английского языка в рамках изучения экономических дисциплин. В частности, с точки зрения конкретных методик преподавания, интегративный подход предполагает использование самого широкого спектра методических разработок, которые практически полностью являются авторскими и представляются преподавателями в качестве собственных учебных программ. В такой ситуации перед руководством университета встает достаточно сложный вопрос обеспечения преемственности учебных программ в рамках интегративного подхода к обучению: при смене преподавателя по экономическим дисциплинам меняется вся учебная программа, которую предлагает новый преподаватель.

Перечисленные подходы к преподаванию английского языка в рамках новой дисциплины «лингвоэкономика» позволяют говорить о том, что на эмпирическом уровне зарубежная педагогика высшей школы находится на ином качественном уровне развития, акцентируя внимание на практических аспектах интеграции экономики и

лингвистики с помощью различных подходов к преподаванию английского языка. В то же время в отечественной педагогике высшей школы также присутствует интерес к проблематике лингвоэкономики с точки зрения возможностей межпредметной интеграции в процессе преподавания английского языка. Однако, на современном этапе развития российской системы высшего образования межпредметная интеграция в рамках лингвоэкономики в большинстве университетов остается предметом только теоретического анализа, за исключением ведущих российских международно-ориентированных вузов, в которых интегративный подход к обучению применяется на практике.

Подводя итог всему сказанному, можно сделать вывод о том, что лингвоэкономика как научная дисциплина находится в стадии своего становления, что предполагает широкое поле для формирования новых подходов к интеграции двух дисциплин – лингвистики и экономики. Дальнейшее исследование теоретико-методологических подходов к интеграции экономики и лингвистики в рамках формирования новой научной дисциплины «лингвоэкономика» должно, на наш взгляд, включать такие направления, как изучение факторов, влияющих на восприятие интегративного подхода преподавательским составом университета; возможности внедрения авторских методик изучения экономических дисциплин на английском языке при сохранении преемственности учебных планов; исследование новых зарубежных методических рекомендаций по интеграции экономики и лингвистики с позиций преподавания английского языка в современной российской системе высшего образования.

Литература

1. Куликова О.В. Междисциплинарные основы гуманитарного образовательного дискурса // Вестник Московского государственного

лингвистического университета. Гуманитарные науки Выпуск 6.– Стр. 359-365.

2. Сысоев Ф.И. Экономика и лингвистика: теория, история, практика // Terra Economicus. 2019. № 2. – Pp. 163-175. DOI: 10.23683/2073-6606-2019-17-2-163-175

3. Тарасевич Т.М. Проблемы интеграции экономики и лингвистики на современном этапе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2008. № 4. – Pp. 246-250.

4. Budlova T.Yu. The Storyline Approach in Teaching Business English to Linguistic Students. The XXV Annual International Academic Conference, language and culture, 20-22 October 2014. Procedia - Social and Behavioral Sciences. Vol. 154 2014. – Pp. 420 – 424.

5. Jayalakshmi R. An integrated approach to business English. 2017.– 254 p. ISBN: 0973-3728

6. Kate Powel, Tanweer Ali, Eva Lebdůšková. Critical Studies from Economics and Linguistics. Chapter in: Discourse Analysis and Austerity. 2020. - Pp.218-234.

7. Klaus Desmet, Ignacio Ortuño Ortin, Romain Wacziarg (2016) Linguistic Cleavages and Economic Development. Linguistic cleavages and economic development. No 1. - Pp.425-446. DOI: 10.1007/978-1-137-32505-1_16

8. Nitu Kaur. Integrated Approach in Science Teaching. Journal of Emerging Technologies and Innovative Research (JETIR). 2019. No 3. – Pp. 67-78. DOI: 10.13140/RG.2.2.17945.67683

9. Yaroslavova E., Kosterin V. Using an integrative approach in teaching English language and e-commerce // 11th International Technology, Education and Development Conference. Dates: March 6-8. 2017. – Pp. 9982-9987 ISBN: 978-84-617-8491-2; ISSN: 2340-1079; DOI: 10.21125 / inted.2017.2382

10. Manyasi N. B. Integrated approach in teaching English language: the practice in Kenya // International Journal of Education and Research. 2014. Vol. 2 No. 4. – Pp. 253-264.

УДК 80

ОСОБЕННОСТИ РЕКЛАМЫ И РЕКЛАМНОГО СЛОГАНА

Караматдинова Айжамал Дженгис кызы
студентка

факультет международной журналистики
Узбекский государственный университет мировых языков.
Ташкент, Узбекистан

FEATURES OF ADVERTISING AND ADVERTISING SLOGAN

Karamatdinova Ajamal Jengis kizi
student

faculty of international journalism
Uzbek state University of world languages.
Tashkent, Uzbekistan

АННОТАЦИЯ

Данная статья посвящается рассмотрению вопроса рекламы, рекламного слогана и выделению их особенностей. Основы разработки и создания рекламы предполагают её эффективность, и в этой статье